Porównanie tłumaczeń I Piotra 2:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Ci domownicy, będąc poddanymi na wszelkim obawą ― nie tylko ― dobrych i życzliwym ale i ― |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Domownicy będąc poddanymi w całym strachu władcom nie jedynie dobrym i życzliwym ale i wypaczonym |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Domownicy,\* \*\* z wszelką bojaźnią\*\*\* bądźcie ulegli panom, nie tylko dobrym i łagodnym, ale i pokrętnym.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Domownicy, podporządkowujcie się w całej bojaźni panom, nie jedynie dobrym i życzliwym, ale i wypaczonym.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Domownicy będąc poddanymi w całym strachu władcom nie jedynie dobrym i życzliwym ale i wypaczonym |

1. 1) W taki sposób określano niewolników. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>560 6:5</x>; <x>580 3:22</x>; <x>610 6:1</x>; <x>630 2:9</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>670 1:17</x> [↑](#footnote-ref-4)